

1 δὴ ἔπειθε, ἀλλ' ὥρα ἀναγκαίην ἀληθέως προκειμένην ἢ  
 τὸν δεσπότεα ἀπολλύναι ἢ αὐτὸν ὑπ' ἄλλων ἀπόλλυσθαι·  
 αἰρέεται αὐτὸς περιεῖναι. ἐπειρώτα δὴ λέγων τάδε. 'ἐπεὶ  
 με ἀναγκάζεις δεσπότεα τὸν ἐμὸν κτείνειν οὐκ ἐθέλοντα,  
 φέρε ἀκούσω τέω καὶ τρόπῳ ἐπιχειρήσομεν αὐτῷ.' ἢ δὲ 5  
 ὑπολαβοῦσα ἔφη 'ἐκ τοῦ αὐτοῦ μὲν χωρίου ἢ ὄρμη' ἔσται  
 ὄθεν περ καὶ ἐκεῖνος ἐμέ' ἐπεδέξατο γυμνήν, ὑπνωμένῳ δὲ ἢ  
 12 ἐπιχειρήσεις ἔσται.' ὡς δὲ ἤρτυσαν τὴν ἐπιβουλήν, νυκτὸς  
 γενομένης (οὐ γὰρ ἐμετίετο ὁ Γύγης, οὐδὲ οἱ ἦν ἀπαλλαγὴ  
 οὐδεμία, ἀλλ' ἔδεε ἢ αὐτὸν ἀπολωλέναι ἢ Κανδαύλεα) εἶπετο 10  
 ἐς τὸν θάλαμον τῇ γυναικί, καὶ μιν ἐκέειν, ἐγχειρίδιον δοῦσα,  
 2 κατακρύπτει ὑπὸ τὴν αὐτὴν θύρην. καὶ μετὰ ταῦτα ἀναπανο-  
 μένου Κανδαύλεω ὑπεκδύς τε καὶ ἀποκτείνας αὐτὸν ἔσχε καὶ  
 τὴν γυναῖκα καὶ τὴν βασιλιήν Γύγης τοῦ καὶ Ἀρχίλοχος 14

ἀναγκάζω: to force, compel, requir δε, 5  
 ἀναγκαίη, ἡ: necessity, force, (τον ἀναγκή) 5  
 ἀνα-παύομαι: to rest; make cease, stop, 3  
 ἀπ-αλλαγὴ, ἡ: escape; release, departure, 1  
 ἀπο-κτείνω: to kill, slay, 12  
 ἀρτύω: to prepare, devise, arrange, 1  
 Ἀρχίλοχος, ὁ: Archilochus, 1  
 βασίλισσι, ἡ: a queen, princess, 8  
 γυμνός, -η, -ον: naked, unclothed, 5  
 δεσπότης, ὁ: master, lord, 11  
 ἐγ-χειρίδιον, τό: hand-knife, dagger, 2  
 ἔπομαι: to follow, accompany, escort, 13  
 ἐπι-βουλή, ἡ: plot, the plan against, 1  
 ἐπι-δείκνυμι: to display, point out, prove, 2  
 ἐπι-χειρέω: put a hand on, attempt, attack, 6  
 ἐπι-χειρήσις, ὁ: attack, attempt, try, 1

θάλαμος, ὁ: bedchamber, inner room, 2  
 θύρη, ἡ: a door, 4  
 Κανδαύλης, ὁ: Candaules, King of Sardis, 12  
 κατα-κρύπτω: to conceal, hide, cover over, 1  
 κτείνω: to kill, slay, kill, slay, 10  
 μετ-ίημι: to let go, release, relax; give up, 12  
 νύξ, νυκτός, ἡ: a night, 13  
 ὄθεν: from where, from which, 2  
 ὄρμη, ἡ: assault, attack, onset, 1  
 περί-ειμι: to survive; surpass, be superior, 10  
 πρό-κειμαι: be set before or forth, propose, 7  
 ὑπ-εκ-δύομαι: to go out secretly, escape, 2  
 ὑπνάω: to sleep, 1  
 ὑπο-λαμβάνω: to take up, reply; suppose, 4  
 χωρίον, τό: place, spot, region, 8

1 ὥρα: he saw; 3<sup>rd</sup> sg. impf. ὁράω  
 ἢ...ἀπολλύναι: either to kill...or be killed;  
 2 αἰρέεται: chooses; pres. mid. αἰρέω  
 3 ἐπειρώτα: 3<sup>rd</sup> sg. impf. ἐπ-ειρωτάω  
 5 φέρε: come now!; often preceding an imper.  
 ἀκούσω: let me hear; aor. jussive subj.  
 τέω...τρόπῳ: in what way; means Att. τίνι  
 6 ἔφη: said; 3<sup>rd</sup> sg. impf. φημί  
 ἔσται: will be; 3<sup>rd</sup> sg. fut. εἶμι  
 7 ὑπνωμένῳ: upon him (while) sleeping

9 ἐμετίετο: was being let go; impf. pass.  
 οἱ ἦν: he had; "there was to him" dat. poss.  
 10 ἔδεε: it was necessary...that he; impf. δεῖ  
 ἀπολωλέναι: die; pf. inf. ἀπ-όλλυμι  
 εἶπετο: 3<sup>rd</sup> sing. impf. ἔπομαι, + dat.  
 11 δοῦσα: having given; aor. pple. δίδωμι  
 ὑπὸ: behind  
 12 ὑπεκδύς...ἀποκτείνας: nom. sg. aor. pple  
 ἔσχε: 3<sup>rd</sup> sg. impf. ἔχω  
 14 τοῦ...ἐπεμνήσθη: whom he recalled; aor.